

17 March, 2011

To

The Principal

Subject: Invitation for National Seminar

Dear Sir /Madam,

The Department of English, University of Pune is organizing a two-day National Seminar on 'Comparative Literature and Translation Studies' on Friday 25 and Saturday 26 March, 2011.

We write to request you to circulate this invitation to your faculty, and depute those members of the staff who are interested in attending the seminar.

We are afraid we are not in a position to offer any honorarium, T.A., D.A. and accommodation to those who attend.

Participants need not pay for the registration. Participants need to confirm their registration on or before 22nd March, 2011 by Email to the following mail IDs: chandrani@unipune.ac.in ; hemantgshirsath@gmail.com and submit the registration form on the first day of the seminar.

We request you to make it convenient to relieve your faculty for the same.

With warm regards,

Yours sincerely,

Dr. Chandrani Chatterjee
(Convener of the seminar)
Mobile: 9049860195

Dr. Avinash Awalgaonkar
(Head of the Department)

Mr. Hemant Shirsath
(Co convener of the seminar)
Mobile: 9850538417

Organizing Committee: Professor A. Awalgaonkar, Professor B. S. Korde, Professor Raj Rao, Professor Aniket Jaaware, Dr. Chandrani Chatterjee, Mr. Hemant Shirsath

The Department of English, University of Pune

National Seminar on Comparative Literature and Translation Studies, 25 and 26 March 2011

Venue: PUMBA Auditorium, University of Pune, Pune- 7

Seminar Schedule

DAY I 25th March

9.00 a.m.- 10.00a.m.: Registration

10.00 a.m.– 11.30a.m. : Inauguration

Dr. Raghunath Shevgaonkar, Hon. V.C of Pune University: Opening Remarks

Dr. Avinash Awalgaoonkar, Head, Department of English: Speech

Dr. Chandrani Chatterjee: Introduction to the Seminar

Keynote Address: Prof. Milind Malshe (Department of Humanities and Social Sciences, I.I.T, Bombay)

‘Translation as Comparison and Comparison as Translation’

11.30-11.45 : Tea Break

11.45-1.30: Session I

Chairperson: Vijay Nambisan

1. Prof. Mahashweta Sengupta (Department of English, E.F.L.U., Hyderabad)

‘Comparative Literature in India: The Translation Case’

2. Dr. Amith Kumar P.V. (Department of Comparative Literature, E.F.L.U., Hyderabad)

‘Concretizing Comparative Literature in the Indian Context’

1.30-2.30: LUNCH

The Department of English, University of Pune

National Seminar on Comparative Literature and Translation Studies, 25 and 26 March 2011

Venue: PUMBA Auditorium, University of Pune, Pune- 7

2.30-4.00: Session II

Chairperson: Prof. Milind Malshe

1. Prof. Sunanda Mahajan (Department of Foreign Languages, University of Pune)
'Generations of Mothers and Grandmothers as Depicted in Family Histories Written by Women German and Marathi Literatures: A Comparative Study'
2. Kavery Nambisan (Renowned Novelist)
'Are We Creative or Are We Crafty?: A Comparative Study of Fiction Writing in India and the West'

4.00-4.15: Tea Break

4.15- 5.45 Session III

Chairperson: Prof. Supriya Sahasrabuddhe

1. Vijay Nambisan (Poet and Translator)
'A Double Edged Word: The Politics of Translation'
2. Prof. Ujjwala Joglekar (Department of Foreign Languages, University of Pune)
'Equivalence of Argumentative Connectors of French and Marathi'

The Department of English, University of Pune

National Seminar on Comparative Literature and Translation Studies, 25 and 26 March 2011

Venue: PUMBA Auditorium, University of Pune, Pune- 7

DAY II 26th March

9.30 – 11.00 Session I

Chairperson: Prof. V.M. Madage

1. Prof. Anand Patil (Retd. Professor of English, Head, Creative Writer, Critic)

‘Literary into Comparative Culture Study: Internationalization of Faking Translation’

11.00-11.15 Tea Break

11.15 – 1.30 Session II

Chairperson: Prof. S. B. Gokhale

1. Prof. Mitra Mukherjee Parekh (Department of Post Graduate Studies and Research,
S.N.D.T. Womens University, Mumbai)

‘A Comparative Approach to “*Adhunikta / Navinta*” in Bangla and Marathi Poetry’

2. Prof. Maya Pandit (E.F.L.U, Hyderabad)

‘Gender and Translation’

1.30- 2.30 LUNCH

The Department of English, University of Pune

National Seminar on Comparative Literature and Translation Studies, 25 and 26 March 2011

Venue: PUMBA Auditorium, University of Pune, Pune- 7

2.30-4.30 Session III

Chairperson: Sunanda Mahajan

1. Prof. Megha Pansare (Shivaji University, Kolhapur)
'Maxim Gorky's "The Lower Depths" in Marathi Polysystem'
2. Prof. Vijaya Telang (Department of Marathi, Gulbarga University, Gulbarga)
'Dalit Literature in Marathi and Kannada: A Comparative Approach'

4.30-5.30 Valedictory Session

Prof. Pramod Talgeri: Closing Remarks (V.C., India International Multiversity, Pune)

Hemant Shirsath: Vote of Thanks



University of Pune

Department of English

Two-day National seminar on
"COMPARATIVE LITERATURE AND TRANSLATION STUDIES"
(25th -26th March, 2011)

Registration Form

- Name of Participant: _____
- Name of the College: _____
- Address : _____
- Designation: _____
- Email Id: _____
- Mobile Number: _____
- Area of Interest: _____

Signature of
the Participant



Signature of
the Principal